

Escale 8 – Les fabuleux voyages des fables

Texte 3 p. 184 – Des loups et des agneaux...

Texte 1 : Phèdre, « Le Loup et l'Agneau »

Prologue

C'est Ésope qui, le premier, a trouvé ces matériaux : moi, je les ai
façonnés en vers iambiques. Ce petit livre a un double mérite :
il fait rire et il donne de sages conseils pour la conduite de la vie.

À celui qui viendrait me reprocher injustement de faire parler non
5 seulement les animaux, mais même les arbres, je rappellerai que
je m'amuse ici à de pures fictions.

Le Loup et l'Agneau

Un Loup et un Agneau, pressés par la soif, étaient venus au même
ruisseau. Le Loup se désaltérait dans le haut du courant, l'agneau
se trouvait plus bas ; mais, excité par son appétit glouton, le brigand

10 lui chercha querelle. « Pourquoi, lui dit-il, viens-tu troubler
mon breuvage ? » L'Agneau répondit tout tremblant : « Comment,
je vous prie, puis-je faire ce dont vous vous plaignez ? cette eau
descend de vous à moi. » Battu par la force de la vérité, le Loup
reprit : « Tu médis de nous, il y a six mois. — Mais je n'étais pas né, »
15 répliqua l'Agneau. « Par Hercule ! ce fut donc ton père », ajouta le

Loup. Et, dans sa rage, il le saisit et le met en pièces injustement.

Cette fable est pour ceux qui, sous de faux prétextes, oppriment
les innocents.

Phèdre, « Le Loup et l'Agneau », I^{er} siècle,
trad. Panckoucke, Levasseur, J. Chenu [1864].